

---

# **Lei di trato igual a base di edat durante empleo**

## **Konsultá 22-05-2023.**

### **Vigente di 01-01-2020 te ku awe**

---

Lei di 17 di desèmber 2003, ku ta kontené trato igual a base di edat durante empleo, profeshon i formashon profeshonal (Lei di trato igual a base di edat durante empleo)

Nos Beatris, pa grasía di Dios, Reina di Reino Hulandes, Prensès di Oranje-Nassau èts. èts. èts.

Tur ku lo mira òf tende lesa esaki, saludo! ta pone na konosementu:

Asina Nos a tuma na konsiderashon ku ta deseabel pa ehekutá Direktiva 2000/78/EG, pa instituí un kuadro general pa trato igual den empleo i profeshon (PbEG, 2000, L303) i tambe relashoná ku artíkulo 1 di Konstitushon, prohibí pa hasi distinsjon a base di edat durante empleo, profeshon òf formashon profeshonal;

Asina ta, ku Nos, a tende Konseho di Estado, i ku den konsulta komun di Staten-Generaal, a aprobá i komprendé, loke nos ta aprobá i komprendé por lo presente:

#### **§ 1. General**

##### **E konsepto di distinsjon**

##### **Artíkulo 1**

Den e lei akí nos ta komprendé bou di:

- a. distinsjon: distinsjon direkto òf indirekto, tambe instrukshon pa hasi esei;
- b. distinsjon direkto: si ta trata un persona a base di edat, di otro forma ku ta, a òf lo a trata un otro persona den un situashon komparabel.
- c. distinsjon indirekto: si un stipulashon, un kriterio òf un komportashon aparentemente neutral ta afektá espesialmente personanan ku sierto edat kompará ku otro persona.

##### **Akoso**

##### **Artíkulo 2**

1. E prohibishon di distinsjon establese den e lei akí ta inkluí prohibishon di akoso.
2. E akoso ku ta referí na dje den insiso unu ta nifiká: kondukta relashoná ku edat i ku tin e propósito òf konsekuensia pa afektá dignidat di e persona i krea un entorno di intimidat, hóstil, insultante, humiante òf ofensivo.

#### **§ 2. Alkanse di e prohibishon di distinsjon**

##### **Empleo**

##### **Artíkulo 3**

Distinsjon ta prohibí ora ta trata di:

- a. oferta di empleo i e trato ora di yena un puesto vakante;
- b. mediashon laboral;
- c. sera i terminá un relashon laboral;
- d. kontratá òf retirá hende, riba kende artíkulo 3 di Ambtenarenwet 2017 (Lei di ámtenar 2017) ta aplikabel;
- e. kondishon laboral;
- f. prestashon di edukashon, kapasitashon i formashon durante òf promé ku un relashon laboral;

- g. promoshon i
- h. sirkunstansia laboral.

## **Profeshon liber**

### **Artíkulo 4**

Distinshon ta prohibí relashoná ku e kondishonnan di i e aksesu na e profeshon liber i e posibilidatnan pa ehersé i desaroyá den e profeshon liber.

## **Formashon profeshonal**

### **Artíkulo 5**

Distinshon ta prohibí ora ta trata di:

- a. dunamentu di orientashon profeshonal i informashon di skohementu di profeshon i dunamentu di aksesu na nan;
- b. dunamentu di aksesu na, ofresementu di, eksaminashon durante i na final di enseñansa enfoká riba drenta i funshoná den merkado laboral.

## **Miembresia di organisashon**

### **Artíkulo 6**

Ta prohibí hasi distinshon ora ta trata di miembresia di òf partisipashon na un organisashon di dunadó di trabou òf di empleado òf un asosiasion di profeshonal. Esaki ta konta tambe pa e benefisionan derivá di miembresia di e organisashonnan i asosiasionnan akí.

## **§ 3. Eksepsion riba prohibishon di distinshon**

### **Hustifikashon ophetivo**

### **Artíkulo 7**

1. E prohibishon di distinshon no ta aplikabel si e distinshon:
  - a. ta basá riba maneho di empleo òf maneho laboral destiná pa promové partisipashon laboral di sierto kategoria di edat, asina leu ku e manehó ta stipulá segun lei òf en virtud di lei;
  - b. ta referí na terminashon di un relashon laboral òf di relashon laboral di empleo di un ámtenar relashoná ku alkansé di e edat riba kua e tin derecho riba penshun di behes en virtud di Algemene Ouderdomswet (Lei general di penshun di behes), òf di un edat mas altu determiná pa lei òf en virtud de lei, òf akordá entre e partidonan;
  - c. ta hustifiká ophetivamente na otro forma pa un propósito legítimo i e medidanan pa alkansá dicho propósito ta adekuá i nesenario.
2. Insiso unu no ta aplikabel den kaso di akoso manera mensioná den artíkulo 2.

## **Penshun**

### **Artíkulo 8**

1. Pa aplikashon di e lei akí ta komprendé bou di provishon di penshun: un provishon di penshun pa un òf mas persona, únikamente relashoná ku nan trabounan den un empresa, ramo di negoshi, ramo di profeshon òf servisio públiko, komo komplemento riba un régimen legal di seguridat sosial i, den kaso di un provishon pa un persona, ku no ta e persona ei mes a krea.
2. E prohibishon di distinshon no ta aplikabel riba edat di ingreso fihá den provishonnan di penshun i riba edat ku derecho riba penshun, tampoko riba fihamentu di diferente edat di ingreso i edat ku derecho riba penshun pa empleado òf pa grupo òf kategoria di empleado.

3. E prohibishon di distinsjon no ta aplikabel riba kalkulashonnan aktuarial di disposishon di penshun kaminda a tene kuenta ku edat.

#### **§ 4. Menshon di límite di edat**

##### **Artíkulo 9**

Si den un oferta públiko di un empleo hasi distinsjon a base di edat, mester menshoná e base akí eksplísitamente.

#### **§ 5. Protekshon hurídiko**

##### **Protekshon kontra represaya**

##### **Artíkulo 10**

Ta prohibí pa perhudiká kualke persona pa e echo ku nan a hasi apelashon na e lei akí òf a duna asistensia legal hudisialmente òf ekstra hudisialmente en virtud di e lei akí.

##### **Protekshon kontra retiro**

##### **Artíkulo 11**

Den kaso di un terminashon di e relashon laboral pa e dunadó di trabou den violashon di artíkulo 3, òf debí na e sirkunstansia ku e trahadó a hasi apelashon hudisialmente òf ekstra hudisialmente na e lei akí òf a duna asistensia, Artíkulo 681 di Buki 7 di Kódigo Sivil ta di mes manera aplikabel.

##### **Obligashon pa proba**

##### **Artíkulo 12**

1. Den kaso ku e persona ku segun e ta òf a hasi distinsjon den su kontra manera menshoná den e lei akí, presentá akto den un tribunal ku por sospechá dicho distinsjon, e parti kontrario mester proba ku no a aktua en pugna ku e lei akí.
2. Insiso unu ta di mes manera aplikabel riba demanda manera menshoná den artíkulo 305a di Buki 3 di Kódigo Sivil i riba apelashon di interesadonan den sentido di artíkulo 1:2, insiso tres, di Algemene wet bestuursrecht (Lei general di derecho gubernamental).

##### **Nulidat**

##### **Artíkulo 13**

E klóusulanan en pugna ku e lei akí ta nulo.

##### **Kolegio pa derecho humano**

##### **Artíkulo 14**

E Kolegio, menshoná den artíkulo 1 di Lei Kolegio pa derecho humano, por investigá si a òf ta hasi distinsjon manera menshoná den e lei akí. E artíkulonan 10, 11, 12, 13, 22 i 23 di e Lei Kolegio pa derecho humano ta di mes manera aplikabel.

#### **§ 6. Stipulashon transitorio i final**

##### **Evaluashon**

##### **Artíkulo 15**

Nos Minister di Asuntu Sosial i Empleo, ta manda di akuerdo ku nos Ministernan di Hustisia, di Asuntu Interior i Relashon den Reino i di Enseñansa, Kultura i Siensia un informe pa Staten-Generaal tokante e efikasía i e efektonan di e lei akí den práktika denter di sinku aña despues ku e lei akí a drenta na vigor.

## **Derecho transitorio di renunsia di penshun**

### **Artíkulo 16**

E prohibishon di distinshon establese den e lei akí no ta aplikabel te 2 di desèmber 2006 riba distinshon relashoná ku terminashon di un relashon laboral òf relashon di empleo di un ámtenar en relashon ku kumplimentu di un edat di hubilashon mas abou ku e edat di penshun estatal, akordá den un kontrato di trabou, primintí den un promesa di penshun òf fihá mediante un reglamentu di un órgano atministrativo kompetente, asina leu ku a fiha dicho edat promé ku e fecha di entrada na vigor di e lei akí den e kontrato laboral, e promesa enkuanto penshun òf reglamentu di e organo atministrativo.

## **Derecho transitorio di defensa**

### **Artíkulo 17**

E prohibishon di distinshon establese den e lei akí no ta aplikabel enkuanto ámtenar militar manera mensioná den artíkulo 1 di Militaire Ambtenarenwet 1931 (Lei di Amtenar Militar 1931) te promé di yanüari 2008, òf te un fecha mas promé riba kua a fiha un areglo den e Militaire Ambtenarenwet enkuanto e uso di límite di edat denter di forsa armá en relashon ku nombramentu, asignashon na funshon, designashon di formashon i retiro.

## **Modifikashon den otro reglamentu**

### **Artíkulo 18**

[Ta modifiká Wet op de Raad van State (Lei di Konseho di Estado).]

### **Artíkulo 19**

[Ta modifiká Comptabiliteitswet (Lei di Kontabilidat).]

## **Momento di entrada na vigor**

### **Artíkulo 20**

E lei akí ta drenta na vigor na un momento determiná mediante un dekreto real.

## **Título di sita**

### **Artíkulo 21**

Ta sita e lei akí komo: Lei di trato igual a base di edat durante empleo.

Ta enkargá i ta ordená ku lo publiká esaki den Boletin Oficial di Estado i ku tur ministerio, outoridat, kolegio i ámtenar konserní, lo aplik'é minusiosamente.

Publiká na 's-Gravenhage, 17 di desèmber 2003

Beatris

Minister di Asuntu Sosial i di Labor,

A. J. de Geus

Minister di Hustisia,  
J. P. H. Donner

Minister pa Reforma Atministrativo i Relashon den Reino,  
Th. C. de Graaf

Minister di Enseñansa, Kultura i Siensia,  
M. J. A. van der Hoeven

Publiká tres di febrüari 2004

Minister van Hustisia,  
J. P. H. Donner